



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel, 25 november 2009

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 40.195/II/PF
MV/RV
Bijlage(n):

Ter zitting van 30 oktober 2009 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die door een inwoner van de gemeente werd ingediend om de volgende redenen.

1. In het gemeentelijk zwembad "Calypso" zijn de aankondigingen aan het publiek evenals de opschriften op een inhuldigingsplakkaat van de gemeente en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eentalig Frans.
2. Het jaarverslag 2007 van de vzw "Sportwarande der Drie Linden" dat aan de gemeenteraadsleden werd bezorgd, bestaat uitsluitend in het Frans.

Op de vragen om inlichtingen van de VCT antwoordt u op 31 juli 2008:

- dat in verband met de berichten en mededelingen aan het publiek in beide talen, de nodige richtlijnen werden verstrekt bij ontvangst van onze brief van 1 december 2008;
- dat het college van burgemeester en schepenen de voornoemde vzw een brief heeft gestuurd waarin deze laatste met aandrang werd verzocht de VCT een Franstalig en een Nederlandstalig exemplaar van het activiteitenverslag 2007 te bezorgen.

Het activiteitenverslag bereikte de VCT in het Frans en in het Nederlands per post van 29 september laatstleden.

*
* *

In vroegere dossiers (28.030 van 19 november 1996 en 29.233 van 17 februari 2000) oordeelde de VCT, op grond van verstrekte inlichtingen en van de statuten van de vzw "Sportwarande der Drie Linden", dat die vzw duidelijk een emanatie van de gemeente was.

Als gemeentelijke vzw valt deze laatste onder toepassing van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken – SWT (artikel 1, §1, 2°, van die wetten).

In casu is zij een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad.

1. Aankondigingen aan het publiek en inhoudigingsplakkaat in het gemeentelijk zwembad "Calypso".

Conform artikel 18 van de SWT stelt een plaatselijke dienst die in Brussel-Hoofdstad is gevestigd, de berichten en mededelingen bestemd voor het publiek in het Nederlands en in het Frans.

Uit de door de klager overgezonden foto's en uit het antwoord van het college aan de VCT blijkt dat de aankondigingen aan het publiek en het inhoudigingsplakkaat wel degelijk eentalig Frans waren.

De VCT acht de klacht derhalve, op dat punt, ontvankelijk en gegrond.

Zij neemt er evenwel akte van dat er ondertussen richtlijnen werden verstrekt om die toestand te verhelpen.

2. Aan de leden van de Raad bezorgd Activiteitenverslag 2007, enkel in het Frans gesteld

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT dient ieder gemeenteraadslid in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, om zijn mandaat te kunnen uitoefenen, niet alleen de oproepingsbrief, maar eveneens alle op de agenda geplaatste punten in zijn eigen taal te ontvangen, evenals de documenten die door de Raad aan het College worden bezorgd, in welke taal de zaak ook behandeld werd in de betreffende administratieve dienst (adviezen 1.526 van 22 september 1966, 1.444 van 12 januari 1967, 25.157 van 16 februari 1995, 31.119 van 14 december 2000, 32.066 van 12 oktober 2000, 33.130 van 14 maart 2002 en 37.224 van 11 mei 2006).

De VCT heeft van u geen antwoord ontvangen op de vraag of het activiteitenverslag dat het voorwerp van de klacht uitmaakt, in het Nederlands werd bezorgd aan de Nederlandstalige gemeenteraadsliden.

Voor zover dat activiteitenverslag enkel in het Frans aan alle gemeenteraadsliden zou zijn bezorgd, acht de VCT de klacht, ook op dit punt, ontvankelijk en gegrond.

Op uitdrukkelijk verzoek van de VCT stuurde u haar evenwel beide versies, zowel de Franstalige als de Nederlandstalige.

De VCT heeft uit de lectuur van beide teksten kunnen opmaken dat het hele gedeelte betreffende de beslissingen en de uittreksels van de notulen, de Algemene Vergaderingen en de Bureaus (aanstelling van de beheerders, wijzigingen van de statuten, voorstelling van de begroting, samenstelling van het bureau, contracten en dergelijke) in de Nederlandstalige versie ontbreekt.

Een gedeelte van de gemeenteraadsleden heeft daarvan dus geen kennis kunnen nemen, wat eveneens in strijd is met de bepalingen van de SWT.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.